

Nr. registru: \_\_\_\_\_

Ex. nr. \_\_\_\_

Nr. contract: \_\_\_\_\_

Data înregistrării: \_\_\_\_\_

conform R.U.E.C. al S.N.G.N. ROMGAZ S.A.

## Contract de servicii

### 1. Părțile contractante

S.N.G.N. ROMGAZ S.A., cu sediul în Mediaș, Piața C. I. Motaș, nr.4, jud. Sibiu, cod poștal: 551130, telefon: +40 269 201020, fax: +40 269 846901, e-mail: [secretariat@romgaz.ro](mailto:secretariat@romgaz.ro), număr de înmatriculare J/32/392/2001, cod de înregistrare fiscală: RO 14056826, cont IBAN: RO 08 RNCB 0231 0195 2533 0001, deschis la B.C.R. Mediaș, reprezentată prin Răzvan Popescu - DIRECTOR GENERAL, în calitate de ACHIZITOR, pe de o parte

Și

....., cu sediul în: ....., str. ...., nr....., jud....., cod poștal ....., telefon: ....., fax: ....., e-mail: ....., număr de înmatriculare ....., cod de înregistrare fiscală ....., cont IBAN nr. ...., deschis la ....., reprezentată prin..... - ....., în calitate de PRESTATOR, pe de altă parte.

### 2. Definiții

2.1 În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a) **contract** - prezentul contract și toate anexele sale;
- b) **achizitor și prestator** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c) **prețul contractului** - prețul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d) **servicii** - activități a căror prestare face obiect al contractului;
- e) **forța majoră** - reprezintă o împrejurare de origine externă, cu caracter extraordinar, absolut imprevizibilă și inevitabilă, care se află în afara controlului oricărei părți, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- f) **zi** - zi calendaristică; **an** - 365 de zile.

### 3. Interpretare

3.1. În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2. Termenul “zi” sau “zile” sau orice referire la zile reprezintă zilele calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

### 4. Obiectul și prețul contractului

4.1. (1) Prestatorul se obligă să presteze “Servicii juridice privind accesarea diferitelor surse de finanțare”, în perioada convenită, în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract și în conformitate cu cerințele din caietul de sarcini.

(2) Principalele activități sunt:

- Analizarea contractelor, negocierea documentelor, due diligence, colaborarea cu consilierii interni și externi, participarea la sindicatul înființat în scopul emiterii de instrumente de îndatorare (program de emisiuni de obligațiuni pe termen mediu (program MTN)/tranșe/obligațiuni individuale etc.), conformitatea cu reglementările, formularea secțiunilor relevante a prospectului de emisiune în cazul unui program de emisiuni de obligațiuni pe termen mediu (program MTN)/tranșe emise în cadrul programului și/sau emiterea de obligațiuni individuale.

(3) Obiectivele acestor servicii sunt:

- dobândirea de servicii de consultanță juridică, care vor ajuta la luarea unor decizii în cunoștință de cauză cu privire la implicațiile juridice (termene și condiții) ale structurii de finanțare, selectate de Achizitor, în vederea finanțării operațiunilor sale (CAPEX/OPEX);
- elaborarea/analizarea/negocierea (după caz) a contractelor de împrumut;
- elaborarea/revizuirea/negocierea contractelor cu băncile desemnate să formeze sindicatul implicat în emiterea programului MTN/tranșe în cadrul programului/ obligațiuni individuale emise;
- colaborarea cu consilierii financiari și cu sindicatul de bănci implicați în procesul de emisie a instrumentelor de îndatorare în scopul elaborării documentelor necesare.

(4) Pentru realizarea acestor Servicii, se vor parcurge următoarele etape:

1. Faza de pregătire, Raport independent 1

- Asistență în luarea unor decizii în cunoștință de cauză cu privire la structura de finanțare recomandată, din punct de vedere juridic, (națională vs. internațională; garantată vs. negarantată; program MTN/obligațiuni, împrumuturi sau o combinație dintre acestea etc.);
- Realizarea procesului de due diligence, așa cum se procedează în mod obișnuit pentru metodele de finanțare selectate;
- Cooperarea cu ceilalți consultanți ai Achizitorului în vederea stabilirii criteriilor de selecție pentru părțile (sindicat de bănci sau altele, după caz) implicate în procesul de obținere a finanțării în structura selectată;
- Cooperarea cu ceilalți consultanți ai Achizitorului în vederea elaborării cererii de ofertă, care să fie înaintată băncilor și altor consultanți în procesul de selectare a sindicatului de bănci și alți consultanți, după cum este necesar pentru emiterea unui prospect;
- Cooperarea cu ceilalți consultanți ai Achizitorului în vederea elaborării cererii de ofertă care să fie înaintată către investitorii dispuși să împrumute fonduri Achizitorului;
- Analizarea propunerilor primite de către Achizitor în urma activităților menționate mai sus în baza criteriilor de selecție;
- Elaborarea/analizarea/negocierea acordurilor care urmează să fie semnate cu părțile selecționate;
- Analizarea documentelor corporative (de ex. Actul constitutiv) și a regulamentului de guvernare corporativă și propunerea de acțiuni care ar trebui întreprinse în scopul numirii părților selecționate conform celor menționate mai sus; elaborarea, dacă este necesar, a documentelor care trebuie depuse în vederea obținerii aprobărilor corporative ale părților care urmează să fie numite;
- Alte activități, după cum sunt necesare în proces;
- Redactarea Raportului Independent 1.

2. Asistarea procesului de finanțare sub formă de împrumuturi (bilaterale/împrumuturi sindicalizate), Raport independent 2

- Redactarea/analizarea ofertelor angajante pentru contractele de împrumut și elaborarea tuturor cererilor sau răspunsurilor necesare în cadrul procesului de selecție;
- Evaluarea propunerilor depuse în cadrul procesului de selecție;
- Elaborarea acordurilor de împrumut și acordarea de sprijin în negocierea și executarea acestor acorduri, inclusiv în ceea ce privește obținerea, executarea și punerea în aplicare a finanțării;
- Încheierea oricăror acorduri necesare pentru asigurarea și obținerea finanțării sau pentru îndeplinirea obligațiilor contractuale, oferind totodată asistență în rezolvarea eventualelor probleme care pot apărea în timpul executării acordurilor de împrumut, prin soluționarea pe cale amiabilă sau prin respectarea regulilor de soluționare descrise în contract;

*“Servicii juridice privind accesarea diferitelor surse de finanțare”*

- Efectuarea de analize pentru a facilita deciziile corporative necesare pentru aprobarea acordurilor de împrumut și selectarea ofertei (ofertelor) de finanțare câștigătoare;
- Interpretarea legislației românești sau englezești în contextul specificat;
- Redactarea Raportului Independent 2.

Unele dintre activitățile din cadrul acestei secțiuni ar putea interacționa cu activități din cadrul secțiunii 1.

3. Asistență oferită în procesul de finanțare sub formă de program MTN/ obligațiuni (doar cele de tip RegS), Raport independent 3 și altele

- Acordarea de asistență în procesul de selectare a piețelor pe care se vor emite instrumente de îndatorare (program MTN/ tranșe în cadrul programului/ obligațiuni individuale). Activitatea include analizarea legislației specifice pieței în scopul identificării procesului de emisiune și obligațiile Achizitorului pe parcursul procesului de plasamente private/publice; asistență oferită Achizitorului privind elaborarea și depunerea documentelor către autoritățile relevante;
- Formularea secțiunilor relevante ale prospectului de emisiune împreună cu sindicatul de bănci (inclusiv cu consilierul sindicatului) și cu alți consilieri numiți de Achizitor;
- Emiterea de opinii juridice, solicitate în mod obișnuit de către sindicatul de bănci, cu privire la capacitate, autorizare și forța executorie;
- Acordarea de asistență privind negocierea scrisorilor de conformitate/ consimțământ care se vor emite de către auditorii Achizitorului;
- Realizarea de analize esențiale care să faciliteze deciziile corporative necesare pentru aprobarea prospectului programului MTN/tranșelor în cadrul programului/ obligațiunilor individuale;
- Interpretarea legislației românești sau a legislației englezești în contextul specificat;
- Analizarea prezentărilor către investitori;
- Sprijinirea Achizitorului pe parcursul procesului de acordare de rating instrumentelor de îndatorare, în ceea ce privește chestiunile juridice relevante procesului de acordare de rating;
- Alte activități, după necesitate;
- Redactarea Raportului Independent 3 și după caz alte rapoarte conform art. 7.4 alin. (1) pct. 4.

(5) Mandatul pentru servicii juridice, și anume pentru revizuirea independentă și asigurarea timpurie a stadiului de pregătire a Societății și pentru selectarea bookrunnerului și/sau a joint lead managerului și/sau a membrilor sindicatului și/sau a oricăror alte părți care ar putea fi necesare în acest proces este de aproximativ 3 luni de la începutul mandatului (Rapoartele independente 1 și 2) și va continua ulterior cu activitățile stipulate, așa cum sunt descrise mai sus (Raportul Independent 3 și Alte Rapoarte). În cazul în care Achizitorul va emite obligațiuni în cadrul unui program MTN, mandatul va fi valabil până la data expirării programului și va acoperi fiecare tranșă emisă în cadrul programului.

4.2. Achizitorul se obligă să plătească prestatorului prețul convenit pentru îndeplinirea contractului de **“Servicii juridice privind accesarea diferitelor surse de finanțare”**.

4.3. (1) Tariful convenit pentru îndeplinirea contractului, respectiv tariful serviciilor prestate, plătit prestatorului de către achizitor, este de ..... euro/oră (*suma în litere*), conform ofertei Prestatorului, la care se adaugă TVA, conform prevederilor legale.

(2) Valoarea maximă plătită a contractului este de 460.000 euro (patrusuteșazecimiiuro).

(3) S.N.G.N. Romgaz S.A. nu va achita onorarii de reușită sub formă de plăți variabile.

(4) Tariful include toate cheltuielile pe care Prestatorul le-ar putea suporta pentru prestarea serviciilor care fac obiectul prezentului contract.

4.4. (1) Plățile care urmează a fi realizate în cadrul contractului se vor efectua în lei, la cursul BNR RON/euro comunicat și valabil pentru data emiterii facturii, conform facturilor emise de către Prestator, în funcție de orele efectiv prestate, utilizând tariful orar prevăzut la art. 4.3. alin. (1).

(2) Prestatorul va emite facturile numai după ce va înainta fiecare dintre rapoartele menționate la art. 7.4. (1), pe baza Procesului verbal de recepție a serviciilor semnat de către ambele părți.

(3) Nu se acordă avans.

4.5. Plata contravalorii serviciilor prestate se face, prin virament bancar, în termen de 30 de zile de la data înregistrării facturii la achizitor, în baza facturii emisă de către prestator pentru suma la care este îndreptățit conform prevederilor contractuale, direct în contul prestatorului indicat pe factură, potrivit art. 8.1. alin. (2). Fiecare factură va avea menționat numărul contractului, datele de emiterie și de scadență ale facturii respective.

4.6. Moneda utilizată în cadrul prezentului Contract: EURO.

4.7. (1) Facturile vor fi emise și completate în conformitate cu legislația română în vigoare, respectiv se vor emite facturi electronice și se vor transmite prin sistemul național privind factura electronică RO e-Factura.

(2) În facturile transmise prin sistemul național privind factura electronică RO e-Factura se va menționa obligatoriu Sediul/Sucursala din cadrul S.N.G.N. Romgaz S.A. Mediaș pentru care este emisă factura. În sens contrar, S.N.G.N. Romgaz S.A. Mediaș nu își asumă eventualele întârzieri la plata facturii generate de lipsa acestei informații.

4.8. Dacă factura are elemente greșite și/sau greșeli de calcul identificate de achizitor, și sunt necesare revizuirii, clarificări suplimentare sau alte documente suport din partea prestatorului, termenul de 30 de zile pentru plata facturii se suspendă. Repunerea în termen se face de la momentul îndeplinirii condițiilor de formă și de fond ale facturii.

4.9. Prestatorul este răspunzător de corectitudinea și exactitatea datelor înscrise în facturi și se obligă să restituie atât sumele încasate în plus cât și foloasele realizate necuvenit, aferent acestora. Sumele încasate în plus, cât și foloasele necuvenite aferente acestora (pe perioada de la încasare până la constatarea lor), vor fi stabilite în urma verificărilor executate de către Organele de Control Intern ale prestatorului/achizitorului sau alte Organisme de control abilitate de lege.

4.10. Solicitățile de plată către terți pot fi onorate numai după operarea unei cesiuni de drepturi/obligații ale prestatorului către terți, cu respectarea clauzelor prezentului Contract.

4.11. Regimul de T.V.A. este reglementat de Legea 227/2015 privind Codul fiscal cu modificările și completările ulterioare.

4.12. Persoana responsabilă cu derularea și urmărirea contractului este dna Monica STAFIE - Șef Serviciu Juridic, tel 0374 406621, email: [monica.stafie@romgaz.ro](mailto:monica.stafie@romgaz.ro).

## 5. Durata contractului

5.1. Durata contractului este de 3 ani de la semnarea acestuia de către ambele părți.

5.2. (1) Termenele de prestare a serviciilor solicitate sunt următoarele:

- **Raport Independent 1** - se va livra în termen de 2 (două) luni de la semnarea contractului de servicii juridice de către părți.

- **Raport Independent 2** - se va furniza în termen de 1 (una) lună de la emiteria Raportului independent 1.

- **Raport Independent 3** - se va furniza în termen de 1 (una) lună de la transmiterea solicitării S.N.G.N. Romgaz S.A.

- **Alte rapoarte** - se vor furniza în termen de 1 (una) lună de la transmiterea solicitării S.N.G.N. Romgaz S.A.

(2) Prestatorul poate presta serviciile solicitate la sediul S.N.G.N. ROMGAZ S.A. și/sau la sediul prestatorului sau în orice altă locație pe care o consideră adecvată scopului (după caz).

## 6. Documentele contractului

6.1. Documentele contractului sunt:

a) Oferta tehnico-financiară înregistrată la S.N.G.N. Romgaz S.A. cu nr. .... inclusiv, dacă este cazul, clarificările din perioada de evaluare;

- b) Caietul de sarcini inclusiv, dacă este cazul, clarificările și/sau măsurile de remediere aduse până la depunerea ofertelor ce privesc aspectele tehnice și financiare;
- c) Anexa nr. 1 - Convenție privind prelucrarea datelor cu caracter personal;
- d) alte documente.

### **7. Obligațiile principale ale prestatorului**

7.1. Prestatorul se obligă să presteze serviciile care fac obiectul prezentului contract în perioada convenită, în conformitate cu cerințele din Caietul de sarcini și din oferta sa, anexe la contract.

7.2. Prestatorul se obligă să presteze serviciile la standardele și/sau performanțele solicitate de achizitor, anexă la contract.

7.3. Prestatorul se obligă să presteze serviciile în conformitate cu prevederile art. 5.

7.4. (1) În urma finalizării fiecărei etape prestatorul va prezenta achizitorului următoarele rapoarte principale:

1. Raport Independent 1 - Un raport de evaluare juridică independentă privind (i) opțiunile de finanțare disponibile, (ii) analiza privind selecția sindicatului de bănci, (iii) acțiuni corporative care trebuie întreprinse de către Achizitor pentru respectarea regulamentului de guvernare corporativă. Pentru clarificare, după livrarea Raportului Independent 1, Achizitorul va desemna sindicatul de bănci și orice altă parte necesară pentru proces.
2. Raport Independent 2 - Un raport independent cu privire la (i) procesul privind pregătirea și selecția băncilor relevante și/sau a investitorilor interesați să împrumute fonduri Achizitorului, (ii) termenii și condițiile contractului/contractelor de finanțare, (iii) acțiuni corporative care trebuie întreprinse de către Achizitor pentru a respecta regulamentul de guvernare corporativă.
3. Raport Independent 3 - O analiză juridică și un aviz juridic cu privire la (i) piețele pe care se vor emite instrumentele de împrumut, după caz, (ii) termenii și condițiile prospectului, (iii) acțiuni corporative care trebuie întreprinse de către Achizitor pentru a respecta regulamentul de guvernare corporativă.
4. Alte rapoarte. În cazul obligațiilor emise în cadrul unui program MTN, casa de avocatură va emite un raport independent pentru fiecare tranșă, iar activitățile desfășurate pot include oricare dintre activitățile descrise la art. 4.1. alin (4), pct 3, după necesități. Rapoartele independente vor include, printre altele, o analiză a termenelor și a condițiilor în care a fost emisă tranșa.

(2) În funcție de necesități, Achizitorul poate solicita note de informare suplimentare care să abordeze aspecte specifice identificate pe parcursul procesului.

### **8. Obligațiile principale ale achizitorului**

8.1. (1) Achizitorul se obligă să plătească tariful convenit în prezentul contract pentru serviciile prestate.

(2) Orice plată se va considera efectuată la data debitării sumelor din conturile bancare ale Achizitorului. Plata va fi efectuată de Achizitor în conturile bancare ale Prestatorului:

Cont: ....., deschis la .....

8.2. Achizitorul se obligă să recepționeze serviciile prestate în conformitate cu art. 12 din prezentul contract.

### **9. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor. Rezilierea.**

9.1. În cazul în care prestatorul își îndeplinește obligațiile contractuale cu întârziere, atunci achizitorul are dreptul la plata din partea prestatorului a unor penalități de întârziere în procent de 0,1% pe zi de întârziere din valoarea obligațiilor neexecutate, începând cu prima zi după expirarea termenelor de prestare prevăzute la art. 5.2., până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor sau, după caz, până la rezilierea contractului.

9.2. În cazul în care achizitorul nu își onorează obligațiile în termenul convenit, atunci prestatorul are dreptul de a percepe, cu titlu de penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală 0,1%/ zi de întârziere din suma datorată, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

9.3. În cazul neîndeplinirii obligațiilor contractuale de către prestator și neremedierii acestora în cadrul termenului rezonabil notificat de achizitor, cu excepția cazului în care Prestatorului nu i-au fost puse la

dispoziție toate informațiile solicitate, achizitorul este îndreptățit să rezilieze unilateral contractul și să ceară plata de daune-interese compensatorii. În acest caz, achizitorul va transmite prestatorului o notificare de reziliere a contractului. Rezilierea operează într-un termen de 5 zile de la primirea de către prestator a notificării, fără altă formalitate sau intervenția instanței.

9.4. Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, printr-o notificare scrisă adresată prestatorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția ca această denunțare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru prestator. În acest caz, prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

9.5. Fără a aduce atingere dispozițiilor dreptului comun privind încetarea contractului sau dreptului achizitorului de a solicita constatarea nulității absolute a acestuia în conformitate cu dispozițiile dreptului comun, achizitorul are dreptul de a denunța unilateral contractul în perioada de valabilitate a acestuia în una dintre următoarele situații:

- a) Prestatorul se află, la momentul atribuirii contractului, în una dintre situațiile care ar fi determinat excluderea sa din procedura de atribuire potrivit legislației achizițiilor;
- b) contractul nu ar fi trebuit să fie atribuit Prestatorului având în vedere o încălcare gravă a obligațiilor care rezultă din legislația europeană și/sau națională relevantă și care a fost constatată printr-o decizie a Curții de Justiție a Uniunii Europene sau o Instanță din România;
- c) în cazul modificării contractului în alte condiții decât cele prevăzute de prevederile legale în vigoare.

#### **10. Alte responsabilități ale prestatorului**

10.1. (1) Prestatorul are obligația de a presta serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat, în conformitate cu cerințele achizitorului și cu oferta sa.

(2) Prestatorul se obligă să supravegheze prestarea serviciilor, să asigure resursele umane, materialele, fie de natură provizorie, fie definitivă, cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

10.2. Prestatorul este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor în conformitate cu termenele de prestare convenite. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.

#### **11. Alte responsabilități ale achizitorului**

11.1. Achizitorul se obligă să pună la dispoziția prestatorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le-a cerut în oferta sa și pe care le consideră necesare pentru îndeplinirea contractului.

11.2. Achizitorul va pune la dispoziția prestatorului, în condiții de confidențialitate, toate datele necesare pentru prestarea serviciilor care fac obiectul contractului.

#### **12. Recepție**

12.1. Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din oferta prestatorului.

12.2. Verificările vor fi efectuate de către achizitor prin reprezentanții săi împuterniciți, în conformitate cu prevederile din prezentul contract. Achizitorul are obligația de a notifica, în scris, prestatorului, identitatea persoanelor împuternicite pentru acest scop.

#### **13. Începere, finalizare, întârzieri, sistare**

13.1. (1) Prestatorul are obligația de a începe prestarea serviciilor conform Art. 5 din contract.

(2) În cazul în care prestatorul suferă întârzieri și/sau suportă costuri suplimentare, datorate în exclusivitate achizitorului, părțile vor stabili de comun acord:

- a) prelungirea termenelor de prestare a serviciilor; și
- b) totalul cheltuielilor aferente, dacă este cazul, care se vor adăuga la prețul contractului.

13.2. (1) Serviciile prestate în baza contractului sau, dacă este cazul, oricare fază a acestora prevăzută a fi terminate într-o perioadă stabilită, trebuie finalizate în termenele convenite de părți, termene care se calculează de la data începerii prestării serviciilor, conform art. 5 din prezentul contract.

(2) În cazul în care:

- i) orice motive de întârziere, ce nu se datorează prestatorului, sau
- ii) alte circumstanțe neobișnuite susceptibile de a surveni, altfel decât prin încălcarea contractului de către prestator,

îndreptătesc prestatorul de a solicita prelungirea termenelor de prestare a serviciilor, atunci părțile vor revizui, de comun acord, perioadele de prestare și vor semna un act adițional.

13.3. Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului prestatorul nu respectă termenele de prestare, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, achizitorului. Modificarea termenelor de prestare se face cu acordul părților, prin act adițional.

13.4. În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenelor de prestare, orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități prestatorului.

#### **14. Ajustarea prețului contractului**

14.1. Pentru serviciile prestate, tariful datorat de achizitor prestatorului este cel declarat în oferta prestatorului, anexă la contract, pentru primii 2 ani de contract.

14.2. La începutul anului 3 de contract, tariful orar se va ajusta prin aplicarea Harmonised Index of Consumers Prices (HICP), publicat de Oficiul pentru Publicații Oficiale al Comunităților Europene în Baza de date Eurostat (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu>), calculat pentru perioada cuprinsă între luna anterioară datei depunerii ofertelor și data încheierii Actului Adițional privind ajustarea tarifelor.

#### **15. Securitate și sănătate în muncă**

15.1. (1) Pe toată perioada derulării contractului, prestatorul are obligația respectării legislației din domeniul securității și sănătății în muncă, în vigoare, aplicabilă activităților pe care le desfășoară.

(2) Pentru serviciile desfășurate pe amplasamentele aparținând SNGN Romgaz SA, prestatorul are obligația să prezinte Lista cu persoanele care prestează serviciile (actualizată).

(3) Toate documentele vor fi prezentate în limba română. Documentele emise în altă limbă vor fi însoțite de traduceri autorizate.

#### **16. Modificarea contractului**

16.1. Pe durata perioadei de valabilitate a contractului, Părțile au dreptul de a conveni modificarea acestuia în limitele dispozițiilor prevăzute de actele normative specifice, în vigoare, prin act adițional.

#### **17. Confidențialitatea informațiilor**

17.1. Prestatorul va considera toate documentele și informațiile care îi sunt puse la dispoziție în vederea încheierii și executării Contractului drept strict confidențiale.

17.2. Obligația de confidențialitate nu se aplică în cazul solicitărilor legale privind divulgarea unor informații venite, în format oficial, din partea anumitor autorități publice conform prevederilor legale aplicabile.

#### **18. Forța majoră**

18.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

18.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

18.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

18.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

18.5. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 zile de la încetare.

18.6. Dacă forța majoră acționează sau se estimează ca va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

### **19. Soluționarea litigiilor**

19.1. Achizitorul și prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

19.2. Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești din România.

### **20. Limba care guvernează contractul**

20.1. Limba care guvernează contractul este limba română sau limba engleză, după caz.

### **21. Comunicări**

21.1. (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

(3) Comunicările între părți se realizează în limba română sau limba engleză, după caz.

21.2. Comunicările între părți se pot face și prin telefon, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

### **22. Legea aplicabilă contractului**

22.1. Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Părțile au înțeles să încheie astăzi, ....., prezentul contract în două exemplare, câte un exemplar original pentru fiecare parte.

**ACHIZITOR**  
S.N.G.N. Romgaz S.A. MEDIAȘ  
**DIRECTOR GENERAL**  
Răzvan POPESCU

\_\_\_\_\_

**DIRECTOR ECONOMIC**  
Gabriela TRÂNBÎȚAȘ

\_\_\_\_\_

Viză C.F.P.

\_\_\_\_\_

**DIRECTOR DIRECȚIA ACHIZIȚII**  
Leonard Ionuț LUPĂ

\_\_\_\_\_

**ȘEF SERVICIUL JURIDIC**  
Monica STAFIE

\_\_\_\_\_

**ȘEF BIROU R.A.E.C.**  
Cristina Maria CHISĂLIȚĂ

\_\_\_\_\_

**PRESTATOR**  
S.C. ....  
.....  
.....

\_\_\_\_\_

**CONVENȚIE**  
**privind prelucrarea datelor cu caracter personal**

Între:

**S.N.G.N. ROMGAZ S.A.**, cu sediul în Mediaș, Piața C. I. Motaș, nr.4, jud. Sibiu, cod poștal: 551130, telefon: +40 269 201020, fax: +40 269 846901, e-mail: [secretariat@romgaz.ro](mailto:secretariat@romgaz.ro), număr de înmatriculare J/32/392/2001, cod de înregistrare fiscală: RO 14056826, cont IBAN: RO 08 RNCB 0231 0195 2533 0001, deschis la B.C.R. Mediaș, reprezentată prin Răzvan Popescu - DIRECTOR GENERAL

(denumită în continuare „S.N.G.N. Romgaz S.A. / Operatorul 1”)

Și

....., cu sediul în: ....., str. ...., nr....., jud....., cod poștal ....., telefon: ....., fax: ....., e-mail: ....., număr de înmatriculare ....., cod de înregistrare fiscală ....., cont IBAN nr. ...., deschis la ....., reprezentată prin..... - .....,

(denumită în continuare „S.C. .... / Operatorul 2”)

Fiecare denumită individual „Partea” și/sau împreună „Părțile”

**Având în vedere:**

- a) Regulamentul UE 2016/679 („GDPR”) privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE al Parlamentului și Consiliului Uniunii Europene (în continuare „GDPR”) care a devenit aplicabil începând cu data de 25 mai 2018;
- b) că între Părți a fost încheiat Contractul nr. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_, având ca obiect “ **Servicii juridice privind accesarea diferitelor surse de finanțare**”, prin care au fost stabilite drepturile și obligațiile Părților în vederea realizării obiectului Contractului;
- c) că Părțile doresc a se asigura una față de cealaltă că își desfășoară activitatea în conformitate cu GDPR;
- d) că fiecare parte, pentru executarea Contractului, pune la dispoziția celeilalte părți date cu caracter personal care se supun prevederilor GDPR, fiecare parte având calitatea de Operator pentru datele cu caracter personal care fac obiectul prelucrării în temeiul Contractului.

**Părțile au convenit completarea Contractului, după cum urmează:**

1. Următorii termeni utilizați, în cadrul prezentei Convenții, vor avea următoarele accepțiuni:
  - a. „**Date cu Caracter Personal**” înseamnă orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă (persoană vizată); o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale;
  - b. „**Prelucrare**” înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau asupra seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere/comunicare, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea;
  - c. „**Operator**” înseamnă persoana fizică sau juridică, autoritatea publică, agenția sau alt organism care, singur sau împreună cu altele, stabilește scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal; atunci când scopurile și mijloacele prelucrării sunt stabilite prin dreptul Uniunii sau dreptul intern, operatorul sau criteriile specifice pentru desemnarea acestuia pot fi prevăzute în dreptul Uniunii sau în dreptul intern;

- d. „**Persoana vizata**” înseamna persoana fizica ale cărei date cu caracter personal fac obiectul prelucrării;
- e. „**Autoritatea de Supraveghere**” sau „**ANSPDCP**” înseamnă Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal, în calitate de autoritate publică centrală autonomă din România cu competență generală în domeniul protecției datelor personale;

2. Fiecare Parte înțelege și acceptă faptul că, pentru executarea obligațiilor asumate prin Contract, este necesară comunicarea, catre cealaltă Parte, a următoarelor categorii de Date cu Caracter Personal:

a) Categoriile de Date cu Caracter Personal comunicate de Operator 1:

Monica STAFIE - Șef Serviciu Juridic, e-mail: [monica.stafie@romgaz.ro](mailto:monica.stafie@romgaz.ro), tel. 0374 406621

în legătură cu următoarele categorii de Persoane Vizate:

Monica STAFIE

b) Categoriile de Date cu Caracter Personal comunicate de Operator 2:

....., e-mail: ....., tel. ....

în legătură cu următoarele categorii de Persoane Vizate:

.....

- 3. După încheierea Contractului, fiecare Parte va putea solicita și obține comunicarea, de către cealaltă Parte, a unor noi Date cu Caracter Personal și/sau categorii de Date cu Caracter Personal, altele decât cele prevăzute la pct. 2, a căror prelucrare este necesară, în scopul executării Contractului. De asemenea, după încheierea Contractului, fiecare Parte va informa cealaltă Parte, în termen cât mai scurt posibil, despre Datele cu Caracter Personal și/sau categoriile de Date cu Caracter Personal care i-au fost comunicate, de către cealaltă Parte, în scopul executării Contractului, și pe care nu le mai prelucrează.
- 4. Fiecare Parte va furniza, la cerere celeilalte Părți, toate datele și informațiile legate de prelucrarea Datelor cu Caracter Personal care i-au fost comunicate, potrivit pct. 2 și 3, și care sunt necesare, pentru îndeplinirea obligațiilor legale privind prelucrarea Datelor cu Caracter Personal.
- 5. Fiecare Parte asigură și garantează cealaltă Parte asupra faptului că Datele cu Caracter Personal pe care le-a comunicat, în scopul executării Contractului, au fost obținute și sunt deținute, în mod legal.
- 6. Fiecare Parte asigură și garantează cealaltă Parte că Datele cu Caracter Personal pe care le prelucrează, în scopul executării Contractului, sunt prelucrate, în mod legal.
- 7. Cu excepția cazurilor în care prelucrarea reprezintă o obligație legală, Datele cu Caracter Personal comunicate, de către o Parte, către cealaltă Parte, în scopul executării Contractului, nu pot fi prelucrate, în alt scop, decât executarea Contractului, fără acordul Părții care le comunică.
- 8. Fiecare Parte va respecta, în mod individual, toate prevederile legale și contractuale, privind obligația de a informa persoanele vizate ale căror date personale le prelucrează, în scopul executării Contractului. În acest sens, persoanele vizate vor fi informate, cel puțin, cu privire la următoarele: identitatea și datele de contact ale Operatorului și, după caz, ale reprezentantului acestuia; datele de contact ale responsabilului cu protecția datelor, după caz; scopurile în care sunt prelucrate datele cu caracter personal, precum și temeiul juridic al prelucrării; interesele legitime urmărite de Operator sau de o parte terță; destinatarii sau categoriile de destinatari ai datelor cu caracter personal; dacă este cazul, intenția operatorului de a transfera date cu caracter personal către o țară terță sau o organizație internațională; perioada pentru care vor fi stocate datele cu caracter personal sau, dacă acest lucru nu este posibil, criteriile utilizate pentru a stabili această perioadă; existența dreptului de a solicita operatorului, în ceea ce privește datele cu caracter personal referitoare la persoana vizată, accesul la acestea, rectificarea sau ștergerea acestora sau restricționarea prelucrării sau a dreptului de a se opune

prelucrării, precum și a dreptului la portabilitatea datelor; dreptul persoanei vizate de a depune o plângere în față unei autorități de supraveghere; dacă furnizarea de date cu caracter personal reprezintă o obligație legală sau contractuală sau o obligație necesară pentru încheierea unui contract, precum și dacă persoana vizată este obligată să furnizeze aceste date cu caracter personal și care sunt eventualele consecințe ale nerespectării acestei obligații; existența unui proces decizional automatizat incluzând crearea de profiluri.

9. Fiecare Parte garantează și se obligă față de cealaltă Parte să asigure protecția, inclusiv prin confidențialitate, a Datelor cu Caracter Personal care i-au fost transmise; să respecte, pe toata durata Prelucrării, cerințele de legalitate și principiile aplicabile prelucrării Datelor cu Caracter Personal, prevăzute de legislația, în vigoare.
10. Fiecare Parte este responsabilă, în mod individual, pentru protecției Datelor cu Caracter Personal pe care le prelucrează, în scopul executării Contractului. În acest sens, fiecare Parte se obligă, luând în considerare stadiul de dezvoltare al tehnicii, costurile de implementare, volumul, circumstanțele și scopurile prelucrării, precum și probabilitatea diferită de producere și gravitatea riscului în privința drepturilor și libertăților persoanelor afectate, să implementeze măsuri tehnice și organizatorice potrivite pentru a asigura un nivel de protecție pe măsura riscului, pe toată perioada prelucrării Datelor cu Caracter Personal.
11. Fiecare Parte se obligă să informeze, în cel mai scurt timp posibil, Partea care i - a comunicat Date cu Caracter Personal, în privința oricăror incidente de securitate, respectiv măsuri ale Autorității de Supraveghere, care au impact asupra Datelor cu Caracter Personal care au făcut obiectul comunicării.
12. Fiecare Parte va coopera cu bună-credință, cu cealaltă Parte, cu persoanele vizate și cu Autoritatea de Supraveghere, în vederea îndeplinirii tuturor obligațiilor impuse de prevederile legislației, în vigoare, respectând un termen rezonabil, după cum urmează:
  - a. În privința soluționării drepturilor persoanelor vizate, termenul de răspuns este de cel mult o lună de la primirea cererii. Această perioadă poate fi prelungită cu două luni atunci când este necesar, ținându-se seama de numărul și complexitatea cererilor;
  - b. În privința raportării incidentelor de încălcare a securității datelor cu caracter personal, Autoritatea de Supraveghere trebuie notificată în termen de cel mult 72 ore de la data la care a luat cunoștință de incident.
13. În cazul producerii unui incident privind încălcarea securității Datelor cu Caracter Personal, prelucrate, în scopul executării Contractului, fiecare Parte va fi responsabilă, în mod individual, în legătura cu Datele cu Caracter Personal pe care le prelucrează, în scopul executării Contractului, de rezolvarea și raportarea incidentului, către ANSPDCP, respectiv către persoanele vizate.
14. Fiecare Parte se obligă, față de cealaltă Parte, să respecte prevederile legislației aplicabile prelucrării Datelor cu Caracter Personal, în legătură cu toate Datele cu Caracter Personal care i-au fost comunicate, de către cealaltă Parte, în scopul executării Contractului, pe toata perioada prelucrării acestor date.
15. Părțile înțeleg și acceptă faptul că fiecare Parte va avea calitatea de Operator, în ceea ce privește Datele cu Caracter Personal care i-au fost comunicate, de către cealaltă Parte, primite de la cealaltă Parte, și că orice nerespectare a obligațiilor care - i revin uneia dintre Părți, potrivit prezentei Convenții și/sau a legislației, în vigoare, poate atrage angajarea răspunderii contractuale/delictuale a acesteia, față de cealaltă Parte și/sau față de Persoana Vizată.
16. În caz de conflict între prevederile Contractului și prevederile prezentei Convenții, Părțile vor aplica, cu prioritate, prevederile prezentei Convenții.
17. Prezenta Convenție intra în vigoare odată cu încheierea Contractului și rămâne, în vigoare, până la data încetării prelucrării Datelor cu Caracter Personal, care au făcut obiectul comunicării, între Părți, în scopul executării Contractului.

Prezenta Convenție a fost încheiată în două exemplare originale, câte un exemplar pentru fiecare Parte.

**S.N.G.N. Romgaz S.A. Mediaș**  
**DIRECTOR GENERAL**  
**Răzvan POPESCU**

\_\_\_\_\_

**S.C. ....**  
**.....**  
**.....**

\_\_\_\_\_

**DIRECTOR DIRECȚIA RESURSE UMANE**  
**Marius Rareș GRECU**

\_\_\_\_\_

**ȘEF SERVICIU JURIDIC**  
**Monica STAFIE**

\_\_\_\_\_